

**HOTĂRÂRE Nr. 914 din 10 iunie 2004 *ABROGATĂ DE H.G. nr. 1701/2008
pentru aprobarea Convenției generale dintre Ministerul Administrației și
Internelor din România și Ministerul Afacerilor Externe din Republica Franceză
privind condițiile de funcționare a Școlii de Aplicație pentru Ofițeri "Mihai
Viteazul" a Jandarmeriei Române, semnată la București la 19 decembrie 2003**

EMITENT: GUVERNUL ROMÂNIEI
PUBLICATĂ ÎN: MONITORUL OFICIAL NR. 541 din 16 iunie 2004

În temeiul art. 108 din Constituție, republicată, și al art. 20 din Legea nr. 590/2003
privind tratatele,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

ARTICOL UNIC

Se aprobă Convenția generală dintre Ministerul Administrației și Internelor din
România și Ministerul Afacerilor Externe din Republica Franceză privind condițiile de
funcționare a Școlii de Aplicație pentru Ofițeri "Mihai Viteazul" a Jandarmeriei
Române, semnată la București la 19 decembrie 2003.

**PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE**

Contrasemnează:
p. Ministrul de stat,
ministrul administrației și internelor,
Toma Zaharia,
secretar de stat

Ministrul finanțelor publice,
Mihai Nicolae Tănăsescu

Ministrul afacerilor externe,
Mircea Geoană

p. Ministrul educației și cercetării,
Radu Damian,
secretar de stat

CONVENȚIE GENERALĂ

între Ministerul Administrației și Internelor din România și Ministerul Afacerilor
Externe din Republica Franceză privind condițiile de funcționare a Școlii de Aplicație
pentru Ofițeri "Mihai Viteazul" a Jandarmeriei Române

Ministerul Administrației și Internelor din România, denumit în continuare partea română, și Ministerul Afacerilor Externe din Republica Franceză, denumit în continuare partea franceză, ambele denumite în continuare părțile,

având în vedere prevederile Memorandumului dintre ministrul de interne al României și ministrul afacerilor externe din Republica Franceză referitor la cooperarea în domeniul pregătirii ofițerilor de jandarmi, semnat la Paris la 28 septembrie 1999,

ca urmare a Convenției dintre Ministerul Administrației și Internelor din România și Ministerul Afacerilor Externe din Republica Franceză privind condițiile de funcționare a Cursului Internațional al Școlii de Aplicație pentru Ofițeri "Mihai Viteazul" a Jandarmeriei Române, semnată la București la 11 iulie 2003, denumită în continuare Convenția, și a Convenției de finanțare dintre Ministerul Administrației și Internelor din România și Ministerul Afacerilor Externe din Republica Franceză privind participarea părții franceze la finanțarea întreținerii stagiilor de la Cursul Internațional al Școlii de Aplicație pentru Ofițeri "Mihai Viteazul" a Jandarmeriei Române, semnată la București la 11 iulie 2003,

exprimându-și voința comună de a continua și de a dezvolta cooperarea în acest domeniu, pe baza încrederii reciproce și a raporturilor tradiționale de prietenie existente între statele lor și în scopul valorificării bunelor rezultate obținute,

decizând reînnoirea Convenției generale dintre Ministerul de Interne din România și Ministerul Afacerilor Externe din Republica Franceză privind condițiile de funcționare a Școlii de Aplicație pentru Ofițeri "Mihai Viteazul" a Jandarmeriei Române, semnată la București la 6 noiembrie 2002,

au convenit următoarele:

ART. 1

(1) Părțile constată existența și recunosc capabilitatea operațională (pedagogică, administrativă și logistică) a Școlii de Aplicație pentru Ofițeri "Mihai Viteazul" a Jandarmeriei Române, situată la București, pe teritoriul României. Aceasta va fi denumită în continuare, în text, Școala.

(2) Școala este destinată să pregătească într-un an de învățământ maximum 100 de ofițeri de jandarmi care au absolvit cursurile de pregătire inițială la Academia de Poliție "Alexandru Ioan Cuza". Limbile de predare sunt româna și franceza.

(3) Adresându-se pentru început ofițerilor români, Școala are, de asemenea, drept obiectiv să primească și ofițeri din statele terțe, potrivit modalităților definite în Convenție.

(4) În limita capacității didactice și a spațiului disponibil, Școala asigură și desfășurarea altor cursuri prevăzute în "Graficul anual de perfecționare a pregătirii ofițerilor în activitate și în rezervă".

ART. 2

(1) Școala face parte integrantă din structura Jandarmeriei Române, fiind în subordinea directă a comandantului acesteia.

(2) Comandantul Școlii este un ofițer român de jandarmi cu grad superior.

ART. 3

(1) Pentru scopurile prezentei Convenții generale dintre Ministerul Administrației și Internelor din România și Ministerul Afacerilor Externe din Republica Franceză privind

condițiile de funcționare a Școlii de Aplicație pentru Ofițeri "Mihai Viteazul" a Jandarmeriei Române, denumită în continuare Convenția generală, partea franceză se angajează să trimită, iar partea română este de acord să primească următoarele categorii de personal:

a) un ofițer al Jandarmeriei Franceze, numit în calitate de consilier al comandantului Școlii, având ca sarcină sprijinirea activității pedagogice și de instruire, precum și gestionarea sprijinului material furnizat de partea franceză. Acest ofițer, pus la dispoziția părții române, poate, în același timp, să sprijine, ca expert, alte acțiuni de cooperare bilaterală în domeniul pregătirii cadrelor Jandarmeriei Române;

b) în funcție de resurse, instructori specializați, pe durate limitate, pentru satisfacerea nevoilor de învățământ.

(2) Retribuția și celelalte drepturi, fie ele bănești, materiale sau de orice altă natură, convenite personalului francez prevăzut la alin. (1), sunt asigurate de partea franceză.

(3) Statutul, drepturile și obligațiile personalului francez, prevăzut la alin. (1) al acestui articol, pe teritoriul României, sunt cele prevăzute pentru personalul militar și civil și membrii lor de familie, în Acordul dintre statele părți la Tratatul Atlanticului de Nord și celelalte state participante la Parteneriatul pentru Pace cu privire la statutul forțelor lor, încheiat la Bruxelles la 19 iunie 1995 și ratificat de România prin Legea nr. 23/1996.

(4) Pe timpul activităților desfășurate în cadrul Școlii și în relațiile cu personalul Jandarmeriei Române, personalul francez va respecta următoarele reguli:

a) activitatea se desfășoară potrivit programului de lucru al Școlii, pe baza unui plan de muncă aprobat de comandantul Școlii sau, după caz, de comandantul Jandarmeriei Române, la propunerea consilierului francez;

b) în activitatea profesională, personalul francez este supus nemijlocit sau, după caz, prin intermediul șefului ierarhic autorității comandantului Școlii și comandantului Jandarmeriei Române, cu care comunică prin canalele stabilite de comun acord și pe care are obligația de a-i informa permanent cu privire la rezultatele obținute și la eventualele dificultăți întâmpinate, în limitele misiunii încredințate;

c) pe durata de valabilitate a prezentei Convenții generale, precum și după scurgerea acestei perioade, personalul francez se va obliga, prin angajament scris, să asigure păstrarea secretului profesional și a confidențialității documentelor, datelor și informațiilor la care are acces în exercitarea atribuțiilor sale, stabilite în baza prezentei Convenții generale, potrivit nivelului de clasificare stabilit în conformitate cu normele legale în vigoare în România.

ART. 4

(1) Partea franceză își asumă următoarele responsabilități și obligații:

a) să sprijine activitățile de instruire. Pentru aceasta, ea pune la dispoziție personalul specializat prevăzut la art. 3;

b) să participe, împreună cu partea română, la elaborarea, executarea și controlul programelor de instruire;

c) să participe la întreținerea materialelor pedagogice și furnizarea consumabilelor de birotică, pe durata de valabilitate a prezentei Convenții generale și în limita alocăției sale bugetare anuale;

d) să asigure gestionarea și controlul mijloacelor financiare pe care le furnizează;

e) să asigure acordarea de sprijin pentru personalul pe care îl pune la dispoziția părții române;

f) să mențină, prin intermediul personalului pus la dispoziție, o legătură privilegiată între Școală și Școala de Ofițeri a Jandarmeriei Naționale Franceze (SOJN) de la Melun;

g) să continue participarea la toate acțiunile comune care favorizează dezvoltarea vocației internaționale a Școlii.

(2) Partea română își asumă următoarele responsabilități și obligații:

a) să desemneze un ofițer de jandarmi cu grad superior, în calitate de comandant al Școlii, și să asigure încadrarea corespunzătoare a acesteia cu toate categoriile de personal necesar (didactic, logistic, administrativ etc.);

b) să pună la dispoziție, pentru scopurile prezentei Convenții generale, clădirile și terenurile necesare pentru instruirea, cazarea și hrănirea personalului Școlii și a stagiatorilor;

c) să stabilească programe de instruire în colaborare și de comun acord cu ofițerul superior francez, consilier al comandantului Școlii;

d) să asigure, cu contribuția financiară a părții franceze, întreținerea materialelor pedagogice puse la dispoziție de către aceasta;

e) să asigure întreținerea tuturor celorlalte materiale, inclusiv a mobilierului de cazare, puse la dispoziție de către partea franceză;

f) să asigure, în conformitate cu legislația în vigoare, întreținerea generală a stagiatorilor români;

g) să acorde sprijin pentru instalarea, rezolvarea formalităților administrative și asigurarea condițiilor de viață și de muncă ale personalului francez care cooperează în cadrul acestui proiect, în conformitate cu prevederile art. 3 din prezenta Convenție generală;

h) să pună la dispoziția consilierului francez o linie telefonică internațională și să asigure finanțarea acesteia.

ART. 5

(1) Activitățile de pregătire a fiecărei promoții de ofițeri elevi vor face obiectul unui raport final, care se redactează de către comandantul Școlii, în colaborare cu consilierul său francez, și care va cuprinde, detaliat:

(i) modul de organizare și derulare a procesului de învățământ;

(ii) conținutul și rezultatele instruirii;

(iii) concluziile importante rezultate și propunerile pentru îmbunătățirea activității.

(2) Raportul va fi transmis reprezentanților desemnați în acest scop de cele două părți, în termen de 45 de zile de la încheierea anului școlar. El va constitui documentul oficial în baza căruia părțile evaluează performanțele Școlii.

ART. 6

(1) Angajamentele celor două părți enunțate în prezenta Convenție generală se exercită în limita bugetelor anuale care le sunt alocate.

(2) Nerespectarea de către oricare dintre părți a angajamentelor prevăzute la art. 4, care nu fac obiectul alin. (1) al prezentului articol, va antrena imediat încetarea efectelor prezentei Convenții generale.

(3) Orice diferend în legătură cu interpretarea și aplicarea prezentei Convenții generale va fi soluționat prin consultări între comandantul Școlii și consilierul său

francez sau, după caz, între comandantul Jandarmeriei Române și atașatul de securitate internă pe lângă Ambasada Franței în România.

(4) Legislația aplicabilă este cea în vigoare pe teritoriul României.

ART. 7

(1) Prezenta Convenție generală va intra în vigoare la data la care partea română va notifica părții franceze îndeplinirea procedurilor interne cerute pentru intrarea sa în vigoare și va rămâne valabilă până la data de 31 decembrie 2004. Ea se va reînnoi apoi prin tacită reconducțiune pentru noi perioade de un an, de la data de 1 ianuarie a fiecărui an, sub rezerva deschiderii, prin legea finanțării anuale, a unor credite care să permită părții franceze asigurarea finanțării angajamentelor asumate prin dispozițiile prezentei Convenții generale.

(2) De comun acord, părțile pot aduce modificări prezentei Convenții generale. Modificările vor intra în vigoare potrivit dispozițiilor alin. (1) al acestui articol.

(3) Oricare dintre părți poate denunța, în orice moment, prezenta Convenție generală, notificând în scris celeilalte părți intenția sa și motivele care justifică o asemenea decizie. Denunțarea va intra în vigoare după 6 luni de la data primirii unei asemenea notificări.

(4) Dacă părțile nu convin în alt fel, în cazul punerii în aplicare a dispozițiilor art. 6 alin. (2) sau ale art. 7 alin. (3), orice angajament al uneia dintre părți față de un terț, în legătură cu aplicarea prezentei Convenții generale, precum și activitățile comune deja începute vor continua până la stingerea obligațiilor asumate față de terți.

Semnată la București la 19 decembrie 2003, în două exemplare originale, fiecare în limbile română și franceză, toate aceste texte fiind egal autentice.

Pentru Ministerul Administrației
și Internelor din România,
Alexandru Mircea,
secretar de stat

Pentru Ministerul Afacerilor Externe
din Republica Franceză,
Philippe Etienne,
ambasadorul Franței în România
